

Lesson 21

Basic Dialog

- A. วันที่เจ็ดเมษายนนี้เป็นวันหยุด
คุณว่างไหม
- B. วันที่เจ็ดตรงกะวันอะไรครับ
- A. วันจันทร์
- B. ฉันผมว่างครับ
- คุณมีธุระอะไรหรือครับ
- A. อยากจะชวนไปเที่ยวตลาดน้ำ
- B. ดีทีเดียวครับ
- ผมอยากไปมานานแล้วแต่ไม่มีโอกาส
- เราจะไปกันยังไงครับ
- A. จะนั่งรถไปบ้านเพื่อนผมก่อน
แล้วจะไปลงเรือที่นั่น
- B. บ้านเขาอยู่ริมคลองหรือครับ
- A. ครับ
- เขาจะพาเราไปดูตลาดน้ำ
- B. เราจะพบกันที่ไหน
- A. ผมจะไปรับคุณที่บ้านเวลาสองโมงเช้า
- B. ผมควรเอาอะไรไปบ้าง
- A. เอาเงินไปซื้อของ กับกล้องถ่ายรูป
- April 7th is a holiday.
Are you free?
What day of the week is the 7th?
Monday
Then I'm free.
Do you have something in mind?
I'd like to invite you to go to the Floating Market.
Very good.
I've been wanting to go for a long time, but haven't had the chance.
How shall we go?
We'll go by car to the house of a friend of mine and then get in a boat there.
His house is on the edge of the canal, eh?
Right.
He will take us to see the Floating Market.
Where shall we meet?
I'll pick you up at home at 8am.
What should I take with me?
Take some money for shopping and your camera.

ก็พอแล้วครับ

That should be enough.

Questions on the basic dialog

1. คุณ A กับ คุณ B จะไปเที่ยวที่ไหนกัน
2. เขาจะไปกันเมื่อไร
3. ใครชวนใคร
4. คุณ B อยากไปเที่ยวตลาดน้ำไหม
5. เขาจะไปกันยังไง
6. ใครจะพาเขาไปดูตลาดน้ำ
7. คุณ B บอกให้คุณ A เอาอะไรไปบ้าง

Notes on the basic dialog

- **ว่าง** when used with people means ‘free’ in the sense of ‘unoccupied, at leisure, not busy’.
- **ตรงกับ** (ก๊ะ) means ‘correspond to, agree with, coincide with’ and it is used to indicate correspondence in time, such as the date with the day of the week, years of the Christian era with those of the Buddhist, etc.
- **เชิญ** ‘to invite’ is used for formal invitations. It carries the meaning that the person issuing the invitation is acting as the host.
- ‘to invite’ is less formal. It indicates that the person making the request is urging someone to join him in some activity.

Grammar notes

Responses to อย่างไร

The question ไป/มา: ยังไง 'How are you going?' can be answered in several ways.

	Type of Vehicle	Meaning
1. ไป	รถไฟ	(no destination given) train

	มา			
2.	นั่ง	รถตุ๊กๆ	ไป(+destination)	3-wheeled bus
	ลง	เรือ	มา(+destination)	boat
	ขึ้น	เครื่องบิน		plane
	กลับ	รถยนต์		car
	ถีบ	จักรยาน		bicycle
3.	บิน		ไป(+destination)	to fly
	เดิน		มา(+destination)	to walk
4.	ไป+destination+โดย รถเมล์			bus

The construction with **โดย** (4) is used largely in written language or formal speech.

Use of พา... ไป and พา... มา

The verb **พา** 'to escort, to take' normally has sentence complements as indicated in the following:

1. เขา พา...
2. เรา ไป...
3. เรา ดู ตลาดน้ำ
 เขา พา เรา ไป ดู ตลาดน้ำ

He escorted us to (go see) the Floating Market.

พา is used when referring to human beings. When objects are referred to **เอา** 'to take,' is used. When the direction of the action is away from the speaker **ไป** is used with **พา** or **เอา** when it is toward the speaker, **มา**.

Observe the following construction with **เอา**.

1. **เขาเอา...เงิน**
2. **เงินมา...**
3. **เขาซื้อของ**
เขาเอาเงินมาซื้อของ

He brought money for buying things.

On occasion Thai speakers may use **เอา** ____ **ไป/มา** instead of **พา** ____ **ไป/มา** when referring to human beings.

มานานแล้ว **used to indicate action long in process**

When the Verb Phrase **มานานแล้ว** is added to a sentence, it indicates that the action referred to in the sentence has been in process for a long period of time and is still going on. (See 23.2.)

sentence + **มานานแล้ว**

ผมอยากพบคุณ **มานานแล้ว**

I want to meet you come long time already

I have been wanting to meet you for a long time.

Drills

Recognition and Familiarization Drill

วันอาทิตย์	Sunday
วันจันทร์	Monday
วันอังคาร	Tuesday
วันพุธ	Wednesday
วันพฤหัสบดี	Thursday

วันศุกร์	Friday
วันเสาร์	Saturday
วันพระ	Buddhist day of worship

Response Drill

Cue	Question	Response
1. วันนี้เป็น วันจันทร์	วันนี้วันอะไร พรุ่งนี้ละ เมื่อวานนี้ละ	วันจันทร์ วันอังคาร วันอาทิตย์
Today is Monday.	What day is it? Tomorrow? Yesterday?	Monday. Sunday. Sunday.
2. เมื่อวานนี้ เป็นวันเสาร์	วันนี้วันอะไร พรุ่งนี้ละ เมื่อวานนี้ละ แล้วมะรืนนี้ละ	วันอาทิตย์ วันจันทร์ วันเสาร์ วันอังคาร
Yesterday was Saturday.	What day is today? Tomorrow? Yesterday? The day after tomorrow?	Sunday. Monday. Saturday. Tuesday.
3. พรุ่งนี้เป็น วันพฤหัสบดี	วันนี้วันอะไร เมื่อวานนี้ละ พรุ่งนี้ละ แล้วมะรืนนี้ละ	วันพุธ วันอังคาร วันพฤหัสบดี วันศุกร์
Tomorrow is Thursday.	What is today? Yesterday? Tomorrow? And the day after tomorrow?	Wednesday. Tuesday. Thursday. Friday.

Recognition and Familiarization Drill

- | | |
|--|--|
| 1. เขาชวนผมไปเที่ยวตลาดน้ำ | He invited me to go to the Floating Market. |
| 2. เขาชวนผมไปทำงานกับเขา | He asked me to go work for him. |
| 3. ผมชวนเขาคุยเรื่องเมืองไทย | I invited him to converse about Thailand. |
| 4. ภรรยาคุณชวนภรรยาผมไปซื้อของพรุ่งนี้ | Your wife asked my wife to go shopping tomorrow. |
| 5. เพื่อนผมชวนผมไปซื้อบ้านใกล้ ๆ กะเขา | My friend tried to talk me into buying a house near him. |
| 6. เขาชวนผมไปทานเหล้าที่บ้าน | He invited me to have a drink at his house. |
| 7. ผมจะชวนเพื่อน ๆ ไปทานข้าวที่บ้าน | I'm going to invite some friends to eat at my house. |

Substitution Drill

Cue	Pattern
	ผมอยากไปมานานแล้ว I have been wanting to go for a long time.
1. พบคุณ	ผมอยากพบคุณมานานแล้ว I have been wanting to meet you for a long time.
2. เห็นเขา	ผมอยากเห็นเขามานานแล้ว I have been wanting to see her for a long time.
3. ถามคุณ	ผมอยากถามคุณมานานแล้ว I have been wanting to ask you (that) for a long time.
4. บอกเขา	ผมอยากบอกเขามานานแล้ว I have been wanting to tell him (that) for a long time.
5. พูดเรื่องนี้กับคุณ	ผมอยากพูดเรื่องนี้กับคุณมานานแล้ว I have been wanting to talk about this matter with you for a long time.

Recognition and Familiarization Drill

Question	Response
1. ไปยังไง	How are you going? ไปรถเมล์ By bus.
2. ไปยังไง	How are you going? ไปรถยนต์ By car.

- | | | | |
|------------|--------------------|---------------------------|------------|
| 3. ไปยังไง | How are you going? | ไปรถไฟ | By train. |
| 4. ไปยังไง | How are you going? | ไปรถแท็กซี่ | By taxi. |
| 5. ไปยังไง | How are you going? | ไปเรือ | By boat. |
| 6. ไปยังไง | How are you going? | ไปเครื่องบิน (เครื่องบิน) | By plane. |
| 7. ไปยังไง | How are you going? | ไปสามล้อ | By samlor. |

Response Drill

Cue	Question	Response
1. รถ	ไปยังไง	ไปรถ
2. รถแท็กซี่	ไปยังไง	ไปรถแท็กซี่
3. รถไฟ	ไปยังไง	ไปรถไฟ
4. เครื่องบิน	ไปยังไง	ไปเครื่องบิน
5. เรือเพื่อน	ไปยังไง	ไปเรือเพื่อน
6. รถเมล์	ไปยังไง	ไปรถเมล์
7. รถเพื่อน	ไปยังไง	ไปรถเพื่อน
8. รถสามล้อ	ไปยังไง	ไปรถสามล้อ

Recognition and Familiarization Drill

Question	Response	
1. ไปยังไง	How are you going? นั่งรถไป	By car.
2. ไปยังไง	How are you going? นั่งรถเมล์ไป	By bus.
3. ไปยังไง	How are you going? นั่งรถแท็กซี่	By taxi.
4. ไปยังไง	How are you going? ขับรถไป	Drive (a car).
5. ไปยังไง	How are you going? นั่งเรือไป	By boat.
6. ไปยังไง	How are you going? บินไป	Fly.

7. ไปยังไง How are you going? ถีบจักรยานไป Ride a bicycle.

Response Drill

Cue	Question	Response
1. นั่งรถ	ไปยังไง	นั่งรถไป
2. นั่งรถเมล์	ไปยังไง	นั่งรถเมล์ไป
3. นั่งแท็กซี่	ไปยังไง	นั่งแท็กซี่ไป
4. ขับรถ	ไปยังไง	ขับรถไป
5. นั่งเรือ	ไปยังไง	นั่งเรือไป
6. บิน	ไปยังไง	บินไป
7. ถีบจักรยาน	ไปยังไง	ถีบจักรยานไป

Recognition and Familiarization Drill

- | | |
|---|---|
| 1. A. เข้า ๆ คุณไปทำงานยังงัย | How do you go to work mornings? |
| B. ผมขับรถไป | I drive. |
| 2. A. ภรรยาของคุณไปทำงานยังงัย | How does your wife go to work? |
| B. ผมไปส่งเขา | I take her. |
| 3. A. ลูกสาวของคุณไปโรงเรียนยังงัย | How does your daughter go to school? |
| B. เขาไปรถเพื่อน | She goes in a friend's car. |
| 4. A. เพื่อนคุณคนนั้นไป (อยุธยา) ยังงัย | How does that friend of yours go to Ayuthaya? |
| B. เขานั่งเรือไป | By boat. |
| 5. A. นายของคุณจะไปอเมริกายังงัย | How is your boss going to America? |
| B. เขาจะบินไป | He'll fly. |
| 6. A. ธรรมดาคุณมาโรงเรียนยังงัย | How do you usually come to school? |

- B. ผมเดินมา I walk.
7. A. เพื่อนของคุณมาโรงเรียนยังไง How does your friend come to school?
B. เขามาารถเมล์ By bus.
8. A. คุณจอห์นมาโรงเรียนยังไง How does John come to school?
B. เขาถีบจักรยานมา He rides a bike.

Response Drill

Cue	Question	Response
1. คุณจอห์นถีบจักรยาน	คุณจอห์นมาโรงเรียนยังไง How did John come to school?	เขาถีบจักรยานมา He rode a bike.
2. ภรรยาคุณจิมมาส่งสามีเขาทุกวัน	คุณจิมมาโรงเรียนยังไง How did Jim come to school?	ภรรยาเขามาส่ง His wife brought him.
3. คุณสุนทรบินไปอเมริกา	คุณสุนทรไปยังไง How did Mr. Sunthorn go?	เขาบินไป (ไปเครื่องบิน) He flew.
4. คุณทอมนั่งเรือไปยุโรป	คุณทอมไปยังไง How did Tom go?	เขานั่งเรือไป (ไปเรือ) He went by boat.
5. คุณประภาสนั่งรถเมล์ไปทำงาน	คุณประภาสไปทำงานยังไง How did Prapas go to work?	เขานั่งรถเมล์ไป (ไปรถเมล์) By bus.
6. ชาวนาเดินไปนา	ชาวนาไปนายังไง How did the farmer go to the field?	เขาเดินไป He walked.
7. ภรรยาเขานั่งสามล้อไปตลาด	ภรรยาเขาไปตลาดยังไง	เขาไปสามล้อ

ด

ง

(นั่งรถสามล้อไป

ป)

How did his wife go to the market?

By samlor.

Substitution Drill

Use Chart I with this Drill.

Cue	Pattern
	เขากำลังขึ้นรถ He's getting in (to) the car.
1. รถเมล์	เขากำลังขึ้นรถเมล์ He's boarding the bus.
2. รถไฟ	เขากำลังขึ้นรถไฟ He's boarding the train.
3. เครื่องบิน	เขากำลังขึ้นเครื่องบิน He's boarding the plane.
4. รถสามล้อ	เขากำลังขึ้นรถสามล้อ He's getting into the samlor.

Chart One



เขากำลังขึ้นรถ



เขากำลังลงจากรถ



เขากำลังลงเรือ



เขากำลังขึ้นจากเรือ

Substitution Drill

Cue	Pattern
	เขากำลังลงรถ He's getting out of the car.
1. รถเมล์	เขากำลังลง(จาก)รถเมล์ He's getting out of the bus.
2. รถไฟ	เขากำลังลง(จาก)รถไฟ He's getting out of the train.
3. เครื่องบิน	เขากำลังลง(จาก)เครื่องบิน He's disembarking from the plane.

Substitution Drill

Cue	Pattern
	เขาพาเราไปดูตลาดน้ำ He took us to see the Floating Market.
1. ไปเที่ยว	เขาพาเราไปเที่ยวตลาดน้ำ He took us on a trip to the Floating Market.
2. เชียงใหม่	เขาพาเราไปเที่ยวเชียงใหม่ He took us on a trip to Chiangmai.

3. ไปทานอาหารที่ร้าน เขาพาเราไปทานอาหารที่ร้าน
He took us to eat at that restaurant.
4. มาทานอาหารที่นี่ เขาพาเรามาทานอาหารที่นี่
He took us to eat here.
5. ชื้อของ เขาพาเรามาซื้อของที่นี่
He took us shopping here.
6. มาลงเรือ เขาพาเรามาลงเรือที่นี่
He took us into the boat.
7. มาส่ง เขาพาเรามาส่งที่นี่
He took us here.

Substitution Drill

- | Cue | Pattern |
|-----------------|---|
| | เขาเอาหนังสือไปที่โน้น
He took the books over there. |
| 1. เก้าอี้ | เขาเอาเก้าอี้ไปที่โน้น
He took the chairs over there. |
| 2. ห้องนอน | เขาเอาเก้าอี้ไป(ที่)ห้องนอน
He took the chairs into the bedroom. |
| 3. หนังสือ | เขาเอาหนังสือไปห้องนอน
He took the books into the bedrooms. |
| 4. บ้าน | เขาเอาหนังสือกลับบ้าน
He took the books home. |
| 5. กล้องถ่ายรูป | เขาเอากล้องถ่ายรูปกลับบ้าน
He took the camera home. |
| 6. ที่ร้าน | เขาเอากล้องถ่ายรูปไปที่ร้าน
He took the camera to the shop. |

Substitution Drill

Cue	Pattern
-----	---------

- | | |
|-----------------|---------------------------------------|
| | เขาเอาหนังสือมาที่นี่ |
| | He brought the books here. |
| 1. เก้าอี้ | เขาเอาเก้าอี้มาที่นี่ |
| | He brought the chairs here. |
| 2. ห้องนี้ | เขาเอาเก้าอี้มาห้องนี้ |
| | He brought the chairs into this room. |
| 3. อาหาร | เขาเอาอาหารมาห้องนี้ |
| | He brought the food into this room. |
| 4. กล้องถ่ายรูป | เขาเอากล้องถ่ายรูปมาห้องนี้ |
| | He brought a camera into this room. |

Substitution Drill

Cue	Pattern
	เขาเอาอาหารมาทาน (ที่นี่)
	He brought food to eat here.
1. เงิน, ซื้อของ	เขาเอาเงินมาซื้อของ
	He brought money for shopping.
2. หนังสือ, อ่าน	เขาเอาหนังสือมาอ่าน
	He brought books to read.
3. รถ, แก้	เขาเอารถมาแก้
	He brought cars to be repaired.
4. กล้องถ่ายรูป, ถ่ายรูป	เขาเอากล้องถ่ายรูปมาถ่ายรูป
	He brought a camera for picture taking.
5. ปากกา, เขียน	เขาเอาปากกามาเขียน
	He brought a pen to write with.

Change **ที่นี่** to **ที่โน่น** and repeat the drill using **ไป** instead of **มา**.

Recognition and Familiarization Drill

- | | |
|-------------------|--------------------------------|
| 1. มีธุระอะไรหรือ | Do you have something in mind? |
|-------------------|--------------------------------|

- | | |
|----------------------------|--------------------------------------|
| 2. มีคำถามอะไรไหม | Any questions? |
| 3. มีความเห็นอะไรไหม | Any comments? |
| 4. รู้จักใครไหม | Recognize anybody? |
| 5. วันหยุดจะไปไหนหรือเปล่า | Are you going anywhere this holiday? |
| 6. จะกินอะไรไหม | Would you like something to eat? |

Exercises

Comprehension Exercises

Listen to the episodes and answer the questions:

A. คุณจอห์นนั่งเรือไปอยุธยา เขาลงที่ท่าพระจันทร์
เขาขึ้นเรือที่ตลาดอยุธยา

1. คุณจอห์นไปไหน
2. เขาไปอย่างไร
3. เขาลงเรือที่ไหน
4. เขาขึ้นเรือที่ไหน

B. มิสซิสบราวน์นั่งแท็กซี่ไปประตูน้ำ เขาขึ้นรถที่สี่แยกราชประสงค์
เขาลงรถที่หน้ายูซอม

1. มิสซิสบราวน์ไปไหน
2. เขาไปอย่างไร
3. เขาขึ้นรถที่ไหน
4. เขาลงรถที่ไหน

C. มิสเตอร์สมิธไปบ้านคุณพ่อคุณแม่ ใกล้เคียง ๆ กับบอสตัน เขาขึ้นเครื่องบินที่วอชิงตัน
เขาลงที่บอสตัน

1. มิสเตอร์สมิธไปไหน
2. เขาไปอย่างไร
3. เขาขึ้นเครื่องบินที่ไหน
4. เขาลงที่ไหน

Using the format of the basic dialog as a guide plan an excursion to some point of interest.
Keep the following points in mind:

1. Date and time of the trip.
2. The place.
3. The means of conveyance.
4. The persons included.
5. The arrangements for meeting beforehand.
6. What should be taken along.
7. Any other relevant factors (weather conditions, etc.)

Vocabulary

โอกาส (ครั้ง)	chance
บิน	to fly
จักรยาน (คัน)	a bicycle
ชวน	to invite, urge, persuade someone to do something
โดย	by (means of transportation)
แก้	to repair, correct
คุย	to converse
กล้องถ่ายรูป (อัน)	camera
เหล้า (ขวด)	liquor, alcohol (bottle)

มิสซิส	Mrs.
มิสเตอร์	Mr.
นาย (คน)	boss
นาน	to be long (in time)
พระจันทร์ (ท่า)	... (moon), name of the port in Bangkok across the Chaophraya River
พา (ไป); พา (มา)	to take, or escort someone
พอ	to be enough, sufficient
ริม (ริม)	edge, rim
รถยนต์ (คัน)	car, motor car
รถสามล้อ (คัน)	samlor
รถตุ๊กตุ๊ก (คัน)	a small 3-wheeled car used mainly as taxis
เครื่องบิน (ลำ); เครื่องบิน (เครื่อง)	airplane
ตลาดน้ำ	the Floating Market in Thonburi
ท่า (ท่า, แห่ง)	port, harbor
ถ่ายรูป	to take a picture
แท็กซี่ (คัน)	taxi
ทีเดียว	exactly, quite, very
ถีบ	ride, pedal
ธรรมดา	usually, normally
ตรงกับ	to correspond to, agree with, coincide with
วันอังคาร	Tuesday
วันอาทิตย์	Sunday
วันจันทร์	Monday

วันพระ	Buddhist day of worship
วันพฤหัสบดี	Thursday
วันพุธ	Wednesday
วันเสาร์	Saturday
วันศุกร์	Friday
ว่าง	to be free, not busy, not occupied